

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Odesílatel Consignor Název Name Adresa Address Tel. Tel.		I.2. Číslo jednací osvědčení Certificate reference No I.2.a.		
			I.3. Příslušný ústřední orgán Central competent authority		
			I.4. Příslušný místní orgán Local competent authority		
	I.5. Příjemce Consignee Název Name Adresa Address PSČ Postcode Tel. Tel.		I.6. Osoba zodpovědná za zásilku v EU Person responsible for the load in EU Jméno Name Adresa Address PSČ Postcode Tel. Tel.		
	I.7. Země původu Country of origin	Kód ISO ISO code	I.8. Region původu Region of origin	Kód Code	I.9. Země určení Country of destination
					Kód ISO ISO code
					I.10. Region určení Region of destination
					Kód Code
	I.11. Místo původu Place of origin Název Name Adresa Address Název Name Adresa Address Název Name Adresa Address		Číslo schválení Approval number Číslo schválení Approval number Číslo schválení Approval number		I.12. Místo určení Place of destination Název Name Adresa Address PSČ Postcode Celní sklad Custom warehouse <input type="checkbox"/>
	I.13. Místo nakládky Place of loading		I.14. Datum odjezdu Date of departure		
I.15. Dopravní prostředek Means of transport Letadlo <input type="checkbox"/> Plavidlo <input type="checkbox"/> Vagon <input type="checkbox"/> Aeroplane Ship Railway wagon Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Ostatní <input type="checkbox"/> Road vehicle Other Identifikace: Identification: Odkaz na dokument: Documentary references:		I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU Entry BIP in EU I.17.			
I.18. Popis zboží Description of commodity		I.19. Kód zboží (kód HS) Commodity code (HS code)		I.20. Množství Quantity	
I.21. Teplota produktů Temperature of product Okolní <input type="checkbox"/> Chlazené <input type="checkbox"/> Zmrazené <input type="checkbox"/> Ambient Chilled Frozen		I.22. Počet balení Number of packages			
I.23. Číslo plomby / kontejneru Seal / Container No		I.24. Druh obalu Type of packaging			

I.25. Zboží osvědčené pro: <i>Commodities certified for:</i>				
Technické využití <input type="checkbox"/> <i>Technical use</i>				
I.26. Pro tranzit přes EU do třetí země <i>For transit through EU to third country</i>		<input type="checkbox"/>	I.27. Pro dovoz nebo příjem do EU <i>For import or admission into EU</i>	
Třetí země <i>Third country</i>		Kód ISO <i>ISO code</i>		
I.28. Identifikace zboží <i>Identification of the commodities</i>				
Druh (vědecký název) <i>Species (Scientific name)</i>	Číslo schválení zařízení Výrobní závod <i>Approval number of establishments Manufacturing plant</i>	Počet balení <i>Number of packages</i>	Čistá hmotnost <i>Net weight</i>	Číslo šarže <i>Batch number</i>

Část II: Osvědčení Part II: Certification	II.	Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference No	II.b.
	<p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem přečetl a porozuměl nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009 ^(1a), zejména pokud jde o přílohu XIV kapitoly II uvedeného nařízení, a nařízení Komise (EU) č. 142/2011 ^(1b), zejména pokud jde o přílohu XIV kapitoly II uvedeného nařízení, a potvrzuji, že výše popsané tukové deriváty:</p> <p><i>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council ^(1a) and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 ^(1b), and in particular Annex XIV, Chapter II thereof, and certify that the fat derivatives described above:</i></p>			
	II.1.	sestavají z tukových derivátů, které splňují níže uvedené veterinární požadavky; <i>consist of fat derivatives that satisfy the health requirements below;</i>		
	II.2.	sestavají z tukových derivátů určených k použití mimo krmivový řetězec v jiných než v kosmetických prostředcích, léčivých přípravcích a zdravotnických prostředcích; <i>consist of fat derivatives intended for purposes outside the feed chain, other than in cosmetics, pharmaceuticals and medical devices;</i>		
	II.3.	byly připraveny a skladovány v podniku schváleném, ověřeném a dozorovaném příslušným orgánem v souladu s článkem 24 nařízení (ES) č. 1069/2009 za účelem zničení patogenních původců; <i>have been prepared and stored in a plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009, in order to kill pathogenic agents;</i>		
	II.4.	byly připraveny z tavených/škvařených tuků vyrobených výhradně z těchto materiálů: <i>have been prepared from rendered fats exclusively produced from the following materials:</i>		
	II.4.1.	<p>v případě, že jsou tukové deriváty určené k použití mimo krmivový řetězec, s výjimkou organických hnojiv, půdních přísad, kosmetických přípravků, léčivých přípravků a zdravotnických prostředků, z těchto materiálů kategorie 1:</p> <p><i>in the case the fat derivatives are intended for uses outside the feed chain, other than in organic fertilisers, soil improvers, cosmetics, pharmaceuticals and medical devices, the following Category 1 materials:</i></p> <p>(2) buď [- tento materiál: (2) either the following material:</p> <p style="margin-left: 40px;">i) specifikovaný rizikový materiál, specified risk material;</p> <p style="margin-left: 40px;">ii) celá těla mrtvých zvířat nebo jejich částí, které v době neškodného odstranění obsahují specifikovaný rizikový materiál,] <i>entire bodies or parts of dead animals containing specified risk material at the time of disposal;</i></p> <p>(2) a/nebo [- vedlejší produkty živočišného původu získané ze zvířat, která byla podrobena nezákonnému ošetření podle definice v čl. 1 odst. 2 písm. d) směrnice 96/22/ES nebo v čl. 2 písm. b) směrnice 96/23/ES;] (2) and/or <i>animal by-products which have been derived from animals which have been submitted to illegal treatment as defined in Article 1(2)(d) of Directive 96/22/EC or Article 2(b) of Directive 96/23/EC;</i></p> <p>(2) a/nebo [- vedlejší produkty živočišného původu, které obsahují rezidua dalších látek a kontaminantů z okolního prostředí uvedených ve skupině B (3) v příloze I směrnice 96/23/ES, pokud množství těchto reziduí přesahuje přípustné úrovně stanovené právními předpisy Unie, nebo nejsou-li v těchto předpisech stanoveny, právními předpisy členského státu dovozu;] (2) and/or <i>animal by-products containing residues of other substances and environmental contaminants listed in Group B (3) of Annex I to Directive 96/23/EC, if such residues exceed the permitted levels laid down by Union legislation or, in the absence thereof, by legislation of the Member State of importation;</i></p>		
	II.4.2.	<p>v případě, že jsou tukové deriváty určené k použití v organických hnojivech nebo půdních přísadách nebo pro jiná použití mimo krmivový řetězec, s výjimkou kosmetických přípravků, léčivých přípravků a zdravotnických prostředků, z těchto materiálů kategorie 2:</p> <p><i>in case the fat derivatives are intended for use in organic fertilisers or soil improvers or other uses outside the feed chain, other than in cosmetics, pharmaceuticals and medical devices, the following Category 2 materials:</i></p> <p>(2) buď [- vedlejší produkty živočišného původu, které obsahují rezidua povolených látek nebo kontaminantů, jejichž množství přesahuje přípustné úrovně podle čl. 15 odst. 3 směrnice 96/23/ES;] (2) either <i>animal by-products containing residues of authorised substances or contaminants exceeding the permitted levels referred to in Article 15(3) of Directive 96/23/EC;</i></p> <p>(2) a/nebo [- produkty živočišného původu, které byly z důvodu výskytu cizích těles v těchto produktech prohlášeny za nevhodné k lidské spotřebě;] (2) and/or <i>products of animal origin which have been declared unfit for human consumption due to the presence of foreign bodies in those products;</i></p> <p>(2) a/nebo [- zvířata a jejich částí, kromě zvířat a jejich částí uvedených v článcích 8 a 10 nařízení (ES) č. 1069/2009, která uhynula jinak než porážkou nebo usmrcením k lidské spotřebě, včetně zvířat usmrcených za účelem tlumení nákazy;] (2) and/or <i>animals and parts of animals, other than those referred to in Articles 8 and 10 of Regulation (EC) No 1069/2009, that died other than being slaughtered or killed for human consumption, including animals killed for disease control purposes;</i></p>		
	II.4.3.	tyto materiály kategorie 3: <i>the following Category 3 materials:</i>		

	II. Zdravotní informace <i>Health information</i>	II.a. Číslo jednacích osvědčení <i>Certificate reference No</i>	II.b.
Část II: Osvědčení Part II: Certification	⁽²⁾ buď ⁽²⁾ <i>either</i> [- jatečně upravená těla poražených zvířat a jejich části, nebo v případě zvíře těla usmrcených zvířat nebo jejich části, které jsou v souladu s právními předpisy Unie vhodné k lidské spotřebě, avšak z obchodních důvodů nejsou k lidské spotřebě určeny;] <i>carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]</i>		
	⁽²⁾ a/nebo ⁽²⁾ <i>and/or</i> [- jatečně upravená těla a níže uvedené části pocházející buď ze zvířat, která byla poražena na jatkách a po prohlídce před porážkou byla shledána vhodnými pro účely porážky k lidské spotřebě, nebo těla a níže uvedené části zvíře usmrcené k lidské spotřebě v souladu s právními předpisy Unie: <i>carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation:</i>		
	i) jatečně upravená těla nebo těla zvířat a jejich části, která byla v souladu s právními předpisy Unie prohlášena za nevhodná k lidské spotřebě, avšak nevykazovala žádné příznaky onemocnění přenosného na člověka nebo zvířata; <i>carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;</i>		
	ii) hlavy drůbeže; <i>heads of poultry;</i>		
	iii) kůže a kožky, včetně jejich odřezků a plátků, rohy a končetiny, včetně článků prstů, zápěstních a zápěstních kústek, nártů a zánártí; <i>hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones;</i>		
	iv) prasečí štětiny; <i>pig bristles;</i>		
	v) peří;] <i>feathers;]</i>		
	²⁾ a/nebo ⁽²⁾ <i>and/or</i> [- krev zvířat, která nevykazovala žádné příznaky onemocnění přenosného krví na člověka nebo zvířata, která byla poražena na jatkách a která byla po prohlídce před porážkou shledána vhodnými pro účely porážky k lidské spotřebě v souladu s právními předpisy Unie;] <i>blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation;]</i>		
	⁽²⁾ a/nebo ⁽²⁾ <i>and/or</i> [- vedlejší produkty živočišného původu, které vznikají při výrobě produktů určených k lidské spotřebě, včetně odtučněných kostí, škvarků a kalu z odstředivky nebo separátoru ze zpracování mléka;] <i>animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]</i>		
⁽²⁾ a/nebo ⁽²⁾ <i>and/or</i> [- produkty živočišného původu nebo potraviny obsahující produkty živočišného původu, které z obchodních důvodů nebo z důvodu problémů způsobených výrobními vadami, vadami balení nebo jinými závadami, z nichž nevzniká žádné riziko pro zdraví lidí ani zvířat, již nejsou určeny k lidské spotřebě;] <i>products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]</i>			
⁽²⁾ a/nebo ⁽²⁾ <i>and/or</i> [- krmivo pro zvířata v zájmovém chovu a krmivo živočišného původu nebo krmivo obsahující vedlejší produkty živočišného původu či získané produkty, které z obchodních důvodů nebo z důvodu problémů způsobených výrobními vadami, vadami balení nebo jinými závadami, z nichž nevzniká žádné riziko pro zdraví lidí ani zvířat, již nejsou určeny ke krmení;] <i>petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;]</i>			
⁽²⁾ a/nebo ⁽²⁾ <i>and/or</i> [- krev, placenta, vlna, peří, srst, rohy, odřezky paznehtů a syrové mléko pocházející ze živých zvířat, která nevykazovala žádné příznaky nákazy přenosné tímto produktem na člověka nebo zvířata;] <i>blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]</i>			
⁽²⁾ a/nebo ⁽²⁾ <i>and/or</i> [- vodní živočichové a jejich části, kromě mořských savců, kteří nevykazovali žádné příznaky nákazy přenosné na člověka nebo zvířata;] <i>aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]</i>			

	II. Zdravotní informace <i>Health information</i>	II.a. Číslo jednacích osvědčení <i>Certificate reference No</i>	II.b.
Část II: Osvědčení <i>Part II: Certification</i>	<p>⁽²⁾ a/nebo ⁽²⁾ and/or [- vedlejší produkty živočišného původu z vodních živočichů pocházející z provozoven nebo zařízení na výrobu produktů určených k lidské spotřebě;] <i>animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;</i></p> <p>⁽²⁾ a/nebo ⁽²⁾ and/or [- níže uvedený materiál pocházející ze zvířat, která nevykazovala žádné příznaky onemocnění přenosného tímto materiálem na člověka nebo zvířata: <i>the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:</i></p> <p>i) ulity měkkýšů a korýšů s měkkými tkáněmi nebo masem; <i>shells from shellfish with soft tissue or flesh;</i></p> <p>ii) tento materiál pocházející ze suchozemských zvířat: <i>the following originating from terrestrial animals:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - vedlejší produkty z líhní, <i>hatchery by-products,</i> - vejce, <i>eggs,</i> - vedlejší produkty z vajec, včetně vaječných skořápek; <i>egg by-products, including egg shells;</i> <p>iii) jednodenní kuřata usmrčená z obchodních důvodů;] <i>day-old chicks killed for commercial reasons;]</i></p>		
	<p>II.5. v případě tukových derivátů vyrobených z vedlejších produktů živočišného původu uvedených v bodech II.4.1. a II.4.2.: <i>in case of fat derivatives produced from animal by-products referred to in point II.4.1 and point II.4.2:</i></p> <p>a) byly vyrobeny s použitím těchto metod: <i>have been produced using the following methods:</i></p> <p>⁽²⁾ buď ⁽²⁾ either [transesterifikace nebo hydrolyza při teplotě alespoň 200 °C při odpovídajícím vhodném tlaku po dobu 20 minut (glycerol, mastné kyseliny a estery);] <i>[transesterification or hydrolysis at least 200 °C, under corresponding appropriate pressure, for 20 minutes (glycerol, fatty acids and esters)]</i></p> <p>⁽²⁾ nebo ⁽²⁾ or [saponifikace s NaOH 12M (glycerol a mýdlo): <i>[saponification with NaOH 12M (glycerol and soap):</i></p> <p>⁽²⁾ buď ⁽²⁾ either [v dávkovém procesu při teplotě 95 °C po dobu tří hodin;] <i>[in a batch process at 95 °C for three hours;]</i></p> <p>⁽²⁾ nebo ⁽²⁾ or [v kontinuálním procesu při teplotě 140 °C a tlaku 2 bary (2 000 hPa) po dobu osmi minut;] <i>[in a continuous process at 140 °C, 2 bars (2000 hPa) for eight minutes;]</i></p> <p>⁽²⁾ nebo ⁽²⁾ or [hydrogenace při teplotě 160 °C a tlaku 12 barů (12 000 hPa) po dobu 20 minut;] <i>[hydrogenation at 160 °C at 12 bars (12hPa) pressure for 20 minutes;]</i></p> <p>b) jsou zabaleny v nových nádobách nebo v nádobách, které byly vyčištěny, u nichž byla přijata veškerá preventivní opatření, aby nedošlo k jejich kontaminaci, a které jsou opatřeny etiketami s nápisem „NENÍ URČENO K LIDSKÉ SPOTŘEBĚ ANI KE KRMENÍ ZVÍŘAT“; <i>are packaged in new containers or in containers that have been cleaned, and all precautions are taken to prevent its contamination which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN OR ANIMAL CONSUMPTION';</i></p> <p>II.6. v případě tukových derivátů vyrobených z vedlejších produktů živočišného původu uvedených v bodě II.4.3. byly tukové deriváty vyrobeny v souladu s jednou ze zpracovatelských metod 1-2-3-4-5-6-7 ⁽²⁾ uvedených v příloze IV kapitole III nařízení (EU) č. 142/2011. <i>in case of fat derivatives produced from animal by-products referred to in point II.4.3, the fat derivatives have been produced in accordance with one of the processing methods 1-2-3-4-5-6-7 ⁽²⁾ referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011.</i></p>		
	<p>Poznámky / Notes</p> <p>Část I: / Part I:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kolonka I.6: Osoba zodpovědná za zásilku v Evropské unii: tuto kolonku je třeba vyplnit pouze tehdy, jedná-li se o osvědčení pro zboží určené pro tranzit; může se vyplnit, jedná-li se o osvědčení pro dovážené zboží. <i>Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the European Union: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.</i> - Kolonka I.12: Místo určení: tuto kolonku je třeba vyplnit pouze tehdy, jedná-li se o osvědčení pro zboží určené pro tranzit. Produkty mohou být při tranzitu skladovány pouze ve svobodných pásmech, svobodných skladech a celních skladech. <i>Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.</i> 		

Část II: Osvědčení Part II: Certification	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednacích osvědčení Certificate reference No	II.b.
	<p>– Kolonka I.15.: Je třeba uvést registrační číslo (vagonů nebo kontejneru a nákladních automobilů), číslo letu (letadlo) nebo název (plavidlo). V případě vykládky a opětovného naložení musí odesílatel informovat stanoviště hraniční kontroly v místě vstupu na území EU. <i>Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of entry into the EU.</i></p> <p>– Kolonka I.19: Použijte příslušný kód harmonizovaného systému (HS) následujících čísel: 15.16 nebo 15.08. <i>Box reference I.19: use the appropriate Harmonized System (HS) code under the following headings: 15.16 or 15.08.</i></p> <p>– Kolonka I.23: V případě kontejnerů pro volně ložené látky by mělo být uvedeno číslo kontejneru a (případně) číslo plomby. <i>Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.</i></p> <p>– Kolonka I.25: Technické využití: jakékoli jiné využití kromě krmení zvířat. <i>Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption.</i></p> <p>– Kolonky I.26 a I.27: Vyplňte podle toho, jedná-li se o osvědčení pro tranzit nebo pro dovoz. <i>Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.</i></p> <p>– Kolonka I.28: <i>Box reference I.28:</i></p> <p>Druh: vyberte: Ruminantia, jiný. <i>Species: select from the following: Ruminantia, Other;</i></p> <p>Výrobní závod: vyplňte číslo registrace zařízení, v němž proběhlo ošetření/zpracování. <i>Manufacturing plant: provide the registration number of the treatment/processing establishment.</i></p> <p>Část II: / Part II:</p> <p>(1a) Úř. věst. L 300, 14. 11. 2009, s. 1. <i>OJ L 300, 14. 11. 2009, p. 1.</i></p> <p>(1b) Úř. věst. L 54, 26. 2. 2011, s. 1. <i>OJ L 54, 26. 2. 2011, p. 1.</i></p> <p>(2) Nehodící se škrtněte. <i>Delete as appropriate.</i></p> <p>– Barva podpisu a razítka se musí lišit od barvy tisku. <i>The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</i></p> <p>– Poznámka pro osobu zodpovědnou za zásilku v Evropské unii: toto osvědčení slouží pouze k veterinárním účelům a musí zásilku provázet až do okamžiku, kdy dosáhne stanoviště hraniční kontroly. <i>Note for the person responsible for the consignment in the European Union: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.</i></p>		
<p>Úřední veterinární lékař / úřední inspektor <i>Official veterinarian / Official inspector</i></p> <p>Jméno (hůlkovým písmem): <i>Name (in capital letters):</i></p> <p>Datum: <i>Date:</i></p> <p>Razítko: <i>Stamp:</i></p> <p>Kvalifikace a titul: <i>Qualification and title:</i></p> <p>Podpis: <i>Signature:</i></p>			